

## Kurzportrait

Der BDÜ Landesverband Baden-Württemberg ist seit 1955 Mitglied im Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ), dem größten deutschen Berufsverband der Branche mit über 7.500 Mitgliedern. Der Verband vertritt die Interessen von Sprachmittlern gegenüber der Politik sowie gegenüber Justiz- und anderen Behörden, ist Ansprechpartner für alle Fragen rund um den Beruf und die Qualifizierung und bietet ein nicht nur seinen Mitgliedern zugängliches, umfangreiches Seminarprogramm an.

Die Berufsbezeichnungen „Übersetzer“ und „Dolmetscher“ sind nicht geschützt. Es handelt sich um zwei verschiedene Berufe, die oft miteinander verwechselt werden: Übersetzer arbeiten mit Texten, also schriftlich. Dolmetscher arbeiten hingegen mündlich – sie übertragen das gesprochene Wort von einer Sprache in die andere. Sowohl der Berufsalltag als auch die Ausbildung unterscheiden sich.

Aufgrund des fehlenden Berufsschutzes verpflichtet sich der BDÜ selbst zur Qualitätssicherung: Einerseits besitzt der Verband strenge Aufnahmekriterien und andererseits unterstützt er durch ein großes Seminarangebot die berufliche Weiterbildung seiner Mitglieder. Diese müssen vor ihrer Aufnahme in den Verband entweder über eine einschlägige Berufsausbildung in Form eines Fachstudiums oder eine staatlich anerkannte Prüfung verfügen. Quereinsteiger brauchen einen akademischen Abschluss und sieben Jahre Berufserfahrung. In der kostenfrei zugänglichen [Mitgliederdatenbank des BDÜ](#) finden Sie qualifizierte Dolmetscherinnen und Dolmetscher, Übersetzerinnen und Übersetzer für viele Sprachen und Fachgebiete.

Im Landesverband Baden-Württemberg sind rund 1.200 professionelle Übersetzerinnen und Übersetzer, Dolmetscherinnen und Dolmetscher organisiert, die Sprachdienstleistungen in rund 50 Sprachen und in der deutschen Gebärdensprache anbieten. Der Landesverband besteht aus acht Regionalgruppen: Baden-Baden/Karlsruhe, Bodensee, Freiburg, Heidelberg/Mannheim, Heilbronn, Schwarzwald-Baar-Heuberg, Stuttgart und Ulm. Sitz der Geschäftsstelle ist Karlsruhe.

### Kontakt Geschäftsstelle:

BDÜ LV BW  
Bunsenstr. 17  
D-76135 Karlsruhe

Tel.: +49 721 9211430  
Fax: +49 721 9211431

E-Mail: [bw@bdue.de](mailto:bw@bdue.de)  
[www.bw.bdue.de](http://www.bw.bdue.de)

### Pressekontakt:

Regina Seelos  
Vorstand Ressort Marketing

Tel.: +49 7131 576143  
E-Mail: [seelos@bdue.de](mailto:seelos@bdue.de)